

SONY®



PS3™

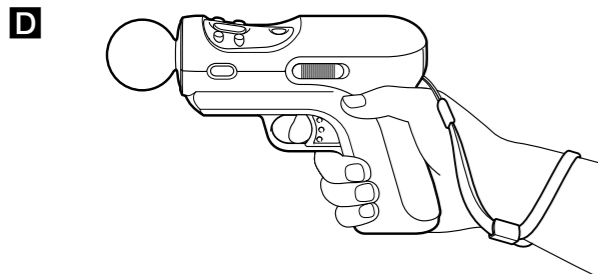
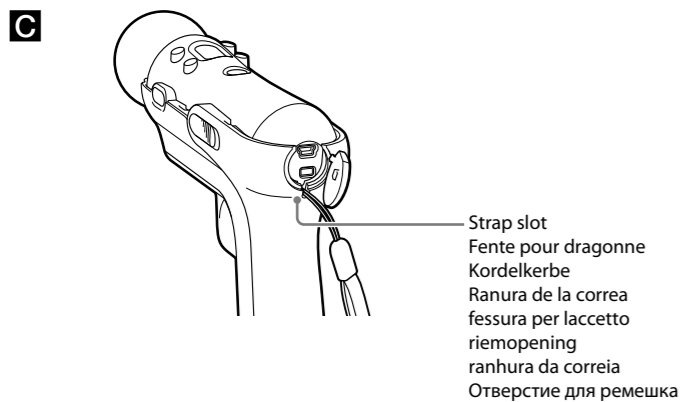
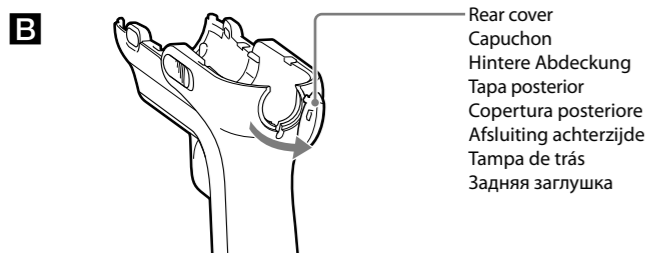
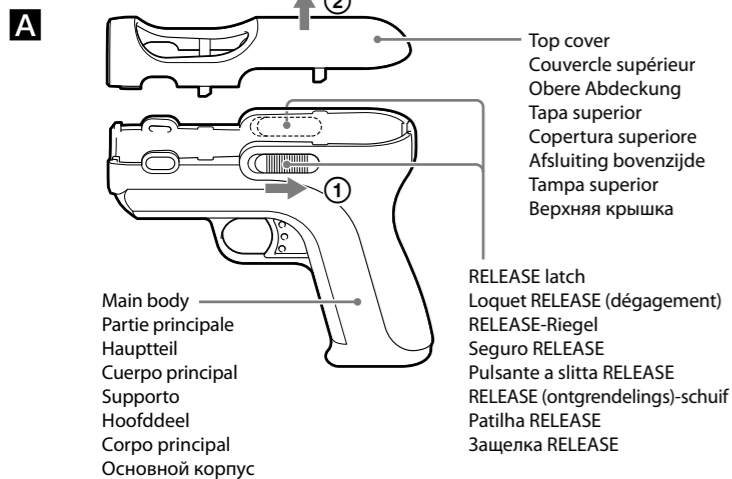
PlayStation 3

PlayStation®Move shooting attachment / Accessoire de tir PlayStation®Move / PlayStation®Move-Pistolenaufsatz / Adaptador de disparo de PlayStation®Move/ Accessorio di tiro PlayStation®Move / PlayStation®Move -schietaccessoire / Acessório de tiro PlayStation®Move / Ружья для стрельбы PlayStation®Move

Instruction Manual / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Руководство пользователя

CECH-ZGA1E

4-259-300-11(1)



GB

Precautions

Before using this product, carefully read this manual and retain it for future reference. Read also the instructions for the PlayStation®3 system and for the PlayStation®Move motion controller. Parents or guardians should read these manuals for small children.

Caution

- The shooting attachment can only be used with the PlayStation®Move motion controller (sold separately) inserted. It cannot be used separately. Do not insert anything other than the motion controller.

Use and handling

- Do not expose the product to high temperatures, high humidity or direct sunlight.
- Do not allow the product to come into contact with liquids.
- Do not place any objects on top of the product. Do not stand on the product.
- Do not throw or drop the product, or otherwise expose it to strong physical impact.
- Follow the instructions below to help prevent the product exterior from deteriorating or becoming discoloured.
 - Wipe with a soft, dry cloth.
 - Do not place any rubber or vinyl materials on the product exterior for an extended period of time.
 - Do not use solvents or other chemicals. Do not wipe with a chemically-treated cleaning cloth.
- Never disassemble or modify the product.

Inserting the motion controller

Notice

When using the shooting attachment, always remove the USB cable.

- Slide the RELEASE latch on both sides simultaneously to remove the top cover (figure A).**
- Open the rear cover (figure B).**
- Insert the motion controller (figure C).**
Thread the strap through the strap slot located under the rear cover.
- Close the rear cover.**
- Attach the top cover.**
Align the top cover with the main body and then attach it firmly.
- Wear the motion controller strap on your wrist (figure D).**

Specifications

External dimensions (excluding maximum projecting part)	Approx. 167 mm × 145 mm × 55 mm (width × height × length)
Mass	Approx. 150 g

Design and specifications are subject to change without notice.

GUARANTEE

For manufacturer's warranty details, please refer to the PlayStation®3 system instruction manual.

The manufacturer of this product is Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Japan.
The Authorised Representative for product safety in Europe is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.
Distributed in Europe by Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

FR

Précautions

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement le présent mode d'emploi et conservez-le pour référence ultérieure. Lisez également les instructions accompagnant le système PlayStation®3 et la manette de détection de mouvements PlayStation®Move. Pour les petits enfants, le parent ou le tuteur devra lire le mode d'emploi.

Attention

- L'accessoire de tir peut uniquement être utilisé lorsque la manette de détection de mouvements PlayStation®Move (vendue séparément) est insérée. Elle ne peut pas être utilisée séparément. N'insérez rien d'autre que la manette de détection de mouvements.

Utilisation et manipulation

- N'exposez pas ce produit à des températures élevées, à une humidité excessive ou au rayonnement direct du soleil.
- Évitez que le produit entre en contact avec des liquides.
- Ne posez aucun objet sur le produit. N'écrasez pas le produit.
- Ne lancez pas ce produit, ne le faites pas tomber et évitez de l'exposer à des chocs violents.

- Conformez-vous aux instructions ci-dessous pour éviter toute détérioration ou décoloration de l'extérieur du produit.

- Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Ne placez pas de matériaux en caoutchouc ou en vinyle sur l'extérieur du produit pendant une période prolongée.
- N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits chimiques.
- N'essayez pas avec un chiffon de nettoyage traité chimiquement.
- Ne jamais démonter ou modifier le produit.

Insertion de la manette de détection de mouvements

Notice

Lors de l'utilisation de l'accessoire de tir, retirez toujours le câble USB.

- Faites glisser le loquet RELEASE (dégagement) des deux côtés en même temps pour retirer le couvercle supérieur (figure A).**
- Ouvrez le capuchon arrière (figure B).**
- Insérez la manette de détection de mouvements (figure C).**
Enfilez la dragonne dans la fente prévue à cet effet située sous le capuchon arrière.
- Fermez le capuchon arrière.**
- Attachez le couvercle supérieur.**
Alignez le couvercle supérieur avec la partie principale et fixez-le fermement.
- Enfilez la dragonne de la manette de détection de mouvements autour de votre poignet (figure D).**

Spécifications

Dimensions extérieures (à l'exclusion de la partie saillante)	Environ 167 mm × 145 mm × 55 mm (largeur × hauteur × longueur)
Poids	Environ 150 g

La conception et les spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

GARANTIE

Pour plus de détails sur la garantie constructeur, référez-vous au mode d'emploi du système PlayStation®3.

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Japon.

Le Représentant autorisé pour la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

DE

Sicherheitsmaßnahmen

Vor der Benutzung dieses Produkts sollten Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen und sie zum späteren Nachschlagen aufbewahren. Außerdem sollten Sie sich zusätzlich die Handbücher für das PlayStation®3-System und den PlayStation®Move-Motion-Controller durchlesen. Eltern oder Aufsichtspersonen sollten diese Bedienungsanleitungen für ihre Kinder durchlesen.

Vorsicht

- Der Pistolenaufsatz kann nur mit eingesetztem PlayStation®Move-Motion-Controller (separat erhältlich) verwendet werden. Er kann nicht separat verwendet werden. Setzen Sie ausschließlich den Motion-Controller ein.

Gebrauch und Umgang

- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Verhindern Sie, dass das Gerät mit Flüssigkeiten in Kontakt kommt.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Produkt. Stellen Sie sich nicht auf das Produkt.
- Bitte das Produkt nicht werfen, fallen lassen oder anderweitig starken Erschütterungen aussetzen.
- Befolgen Sie die Anweisungen unten, um zu verhindern, dass das Produktgehäuse beschädigt wird oder die Farben verblassen.
 - Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
 - Legen Sie nicht über längere Zeit gummi- oder vinylhaltige Materialien auf das Gehäuse des Produkts.
 - Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien. Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem imprägnierten Reinigungstuch.
- Sie dürfen das Produkt unter keinen Umständen zerlegen oder umbauen.

Einsetzen des Motion-Controllers

Hinweis

Wenn Sie den Pistolenaufsatz verwenden, entfernen Sie immer das USB-Kabel.

- Öffnen Sie den RELEASE-Riegel auf beiden Seiten, um die vordere Abdeckung zu entfernen (abb. A).**
- Öffnen Sie die hintere Abdeckung (abb. B).**
- Setzen Sie den Motion-Controller ein (abb. C).**
Führen Sie die Handgelenkschlaufe durch die dafür vorgesehene Kerbe unter der hinteren Abdeckung.
- Schließen Sie die hintere Abdeckung.**
- Befestigen Sie die vordere Abdeckung.**
Bringen Sie die Abdeckung in die korrekte Position zum Gehäuse und befestigen Sie sie daran.
- Tragen Sie die Handgelenkschlaufe des Motion-Controllers an Ihrem Handgelenk (abb. D).**

Technische Daten

Außenmaße (ohne weit vorstehende Teile)	Ca. 167 mm × 145 mm × 55 mm (Breite × Höhe × Länge)
Gewicht	Ca. 150 g

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

GARANTIE

Informationen zur Garantie des Herstellers finden Sie in der Bedienungsanleitung des PlayStation®3-Systems.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment, Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokio, 107-0062, Japan.

Autorisierter Vertreter für die Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland.

Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

ES

Precauciones

Antes de utilizar este producto, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Lea también las instrucciones del sistema PlayStation®3 y del mando de movimiento PlayStation®Move. Los padres o tutores de menores, deben de leer las instrucciones para garantizar un uso correcto por parte de los niños pequeños.

Precaución

- El adaptador de disparo solamente se puede utilizar con el mando de movimiento PlayStation®Move (se vende por separado) insertado. No se puede utilizar por separado. No inserte ningún otro dispositivo que no sea el mando de movimiento.

Uso y manejo

- No exponga el producto a altas temperaturas, humedad elevada o luz solar directa.
- Evite que el producto entre en contacto con líquidos.
- No coloque ningún objeto sobre el producto. No permanezca sobre el producto.
- No tire, deje caer el producto, ni tampoco lo exponga a golpes contundentes.
- Siga las instrucciones facilitadas a continuación para evitar que el exterior del producto se deteriore o se decolore.
 - Límpielo con un paño suave y seco.
 - No coloque ningún tipo de material de goma o vinilo en el exterior del producto durante un periodo de tiempo prolongado.
 - No utilice disolventes ni otras sustancias químicas. No lo limpie con paños de limpieza tratados químicamente.
- Nunca desmonte ni modifique el producto.

Inserción del mando de movimiento

Aviso

Al usar el adaptador de disparo, siempre retire el cable USB.

- Deslice el seguro RELEASE al mismo tiempo en ambos lados para retirar la tapa superior (figura A).**
- Abra la tapa posterior (figura B).**
- Inserte el mando de movimiento (figura C).**
Hile la correa entre la ranura de la correa que se encuentra debajo de la cubierta posterior.
- Cierre la tapa posterior.**
- Fije la tapa superior.**
Alinee la tapa superior con el cuerpo principal y luego fijela firmemente.
- Póngase la correa del mando de movimiento en la muñeca (figura D).**

Especificaciones	
Dimensiones externas (sin incluir la pieza que más sobresale)	Aprox. 167 mm × 145 mm × 55 mm (anchura × altura × longitud)
Peso	Aprox. 150 g
<p>El diseño y las especificaciones están sujetos a modificaciones sin previo aviso.</p>	
GARANTÍA	
<p>Si quiere obtener más detalles sobre la garantía, consulte el manual de instrucciones del sistema PlayStation.3.</p>	
<p>El fabricante de este producto es Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Japón.</p> <p>El representante autorizado en lo referente al cumplimiento de la seguridad de los productos en Europa es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania.</p> <p>Distribuido en Europa por Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Reino Unido.</p>	

IT

Precauzioni

Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e conservarlo come riferimento futuro. Inoltre, leggere le istruzioni relative al sistema PlayStation.3 e al controller di movimento PlayStation®Move. Per i bambini più piccoli, il manuale dovrà essere letto da genitori e tutori.

Attenzione

- L'accessorio di tiro può essere usato solamente con il controller di movimento PlayStation®Move (venduto separatamente). Impossibile usarlo separatamente e si raccomanda di non inserire altro che il controller di movimento.

Uso e gestione

- Non esporre il prodotto ad alte temperature, umidità o luce solare diretta.
- Evitare che il prodotto venga a contatto diretto con liquidi.
- Non salire né posizionare alcun oggetto sul prodotto.
- Non lanciare o lasciare cadere il prodotto né esporlo a forti urti.
- Seguire le istruzioni riportate di seguito per evitare che la parte esterna del prodotto si deteriori o scolorisca.
 - Effettuare la pulizia con un panno morbido e asciutto.
 - Non collocare materiali in gomma o vinile sulle parti esterne del prodotto per un periodo di tempo prolungato.
 - Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici. Non pulire il sistema con un panno di pulizia trattato chimicamente.
- Non disassemblare o alterare il prodotto.

Inserire il controller di movimento
Avviso <p>Quando si utilizza l'accessorio di tiro, rimuovere sempre il cavo USB.</p>
1 Far scorrere il tasto RELEASE contemporaneamente su entrambi i lati per rimuovere la copertura superiore (immagine A).
2 Aprire la copertura posteriore (immagine B).
3 Inserire il controller di movimento (immagine C). <p>Far passare il laccetto attraverso l'apposita fessura per laccetto sotto la copertura posteriore.</p>
4 Chiudere la copertura posteriore.
5 Fissare la copertura superiore. <p>Allineare la copertura superiore al supporto, quindi fissarla.</p>
6 Indossare al polso il laccetto del controller di movimento (immagine D).

Caratteristiche tecniche	
Dimensioni esterne (escluse parti sporgenti)	Circa 167 mm × 145 mm × 55 mm (larghezza × altezza × lunghezza)
Peso	Circa 150 g
<p>Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.</p>	
GARANZIA	
<p>Per informazioni sulla garanzia del produttore, consultare il manuale di istruzioni del sistema PlayStation.3.</p>	
<p>Questo prodotto è realizzato da Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Giappone.</p> <p>Il Rappresentante autorizzato per la sicurezza dei prodotti in Europa è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania.</p> <p>Distribuito in Europa da Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londra, W1F 7LP, United Kingdom.</p>	

NL
Voorzorgsmaatregelen
<p>Lees voor gebruik van dit product deze handleiding zorgvuldig door en bewaar hem voor toekomstig gebruik. Lees ook de instructies voor het PlayStation.3-systeem en voor de PlayStation®Move-bewegingscontroller. In geval van jonge kinderen moeten ouders of verzorgers deze handleidingen lezen.</p>
Opgelet
• Het toebehoren voor schieten kan alleen worden gebruikt als de PlayStation®Move-bewegingscontroller (apart verkrijgbaar) is geplaatst. Plaats uitsluitend de bewegingscontroller.
Gebrauch und Umgang
• Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen, hoge vochtigheid of direct zonlicht.
• Zorg dat het product niet in aanraking komt met vloeistoffen.
• Plaats geen voorwerpen op het product. Ga niet op het product staan.
• Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan fysieke schokken.
• Volg de onderstaande instructies om te voorkomen dat de buitenkant van het product wordt aangetast of verkleurt. <ul style="list-style-type: none">Wrijf het schoon met een droge, zachte doek. Plaats geen rubber noch vinyl gedurende lange tijd op de behuizing van het product. Gebruik geen oplosmiddelen of andere chemicaliën. Veeg het product niet af met een chemisch behandeld reinigingsdoekje.
• Haal het product niet uit elkaar en verander er niets aan.

De bewegingscontroller in het toebehoren voor schieten plaatsen
Let op <p>Bij gebruik van het toebehoren voor schieten moet de USB-kabel altijd worden verwijderd.</p>
1 Schuif de RELEASE (ontgrendeling)-schuif aan beide zijden tegelijk opzij om de afsluiting bovenzijde te openen (figuur A).
2 Open de afsluiting achterzijde (figuur B).
3 Plaats de bewegingscontroller erin (figuur C). <p>Trek de polsriem door de riemopening onder de afsluiting achterzijde.</p>
4 Sluit de afsluiting achterzijde.
5 Bevestig de afsluiting bovenzijde. <p>Plaats de afsluiting bovenzijde recht op het hoofddeel en druk hem stevig vast.</p>
6 Draag de polsriem van de bewegingscontroller aan je pols (figuur D).

Technische gegevens	
Buitenafmetingen (excl. maximaal uitstekend onderdeel)	Ca. 167 mm × 145 mm × 55 mm (breedte × hoogte × lengte)
Gewicht	Ca. 150 g
<p>Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.</p>	
GARANTIE	
<p>Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het PlayStation.3-systeem voor garantiedetails van de fabrikant.</p>	
<p>De producent van dit product is Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Japan.</p> <p>De erkende vertegenwoordiger voor productveiligheid in Europa is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland.</p> <p>Gedistribueerd in Europa door Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP Verenigd Koninkrijk.</p>	

PT

Precauções
<p>Antes de utilizar este produto, leia atentamente este manual e guarde-o para futura referência. Leia também as instruções do sistema PlayStation.3 e do comando de movimento PlayStation®Move. Os pais ou tutores de crianças devem ler estes manuais.</p>
Aviso
• O acessório de tiro apenas pode ser utilizado com o comando de movimento PlayStation®Move (vendido separadamente) inserido. Não pode ser usado separadamente. Não insira nada além do comando de movimento.
Utilização e manuseamento
• Não exponha o produto a temperaturas altas, a humidade elevada ou à luz directa do sol.
• Não deixe o produto entrar em contacto com líquidos.
• Não coloque nenhum objecto em cima do produto. Não se coloque em cima do produto.
• Não atire nem deixe cair o produto, nem o exponha a qualquer tipo de vibrações ou impactos físicos fortes.
• Siga as instruções abaixo para ajudar a prevenir que o exterior do sistema fique deteriorado ou perca a cor. <ul style="list-style-type: none">Limpe com um pano macio e seco. Não coloque nenhum material de borracha ou vinil no exterior do produto por um período prolongado de tempo. Não utilize solventes ou outros químicos. Não utilize um pano de limpeza com tratamento químico para limpar.
• Nunca desmonte ou modifique o produto.

Inserir o comando de movimento
Atenção <p>Ao utilizar o acessório de tiro, retire sempre o cabo USB.</p>
1 Deslize as trancas RELEASE dos dois lados ao mesmo tempo para remover a tampa superior (figura A).
2 Abra a tampa de trás (figura B).
3 Insira o comando de movimento (figura C). <p>Passa a correia através da ranhura da correia localizada por baixo da tampa de trás.</p>
4 Feche a tampa de trás.
5 Coloque a tampa superior. <p>Alinhe a tampa superior com o corpo principal e fixe-a firmemente.</p>
6 Use a correia do comando de movimento no seu pulso (figura D).

Especificações	
Dimensões externas (excluindo parte saliente máxima)	Aprox. 167 mm × 145 mm × 55 mm (largura × altura × comprimento)
Peso	Aprox. 150 g
<p>O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.</p>	
GARANTIA	
<p>Para mais informações sobre a garantia do fabricante, consulte o manual de instruções do sistema PlayStation.3.</p>	
<p>O fabricante deste produto é a Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Japão.</p> <p>O Representante Autorizado para segurança de produto na Europa é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha.</p> <p>Distribuído na Europa pela Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, Londres, W1F 7LP, Inglaterra.</p>	

RU

Меры предосторожности
<p>Перед использованием устройства внимательно прочтите это Руководство и сохраните его. Также прочтите документацию к системе PlayStation®3 и контроллеру движений PlayStation®Move. Детям младшего возраста для ознакомления с этими руководствами может потребоваться помощь родителей или опекунов.</p>

Внимание

- Рукоятка для стрельбы используется только вместе с установленным контроллером движений PlayStation®Move (продается отдельно) и не может использоваться отдельно. Не устанавливайте в рукоятку для стрельбы других предметов, кроме контроллера движений.

Использование и обслуживание

- Не подвергайте устройство воздействию высоких температур, высокой влажности или прямых солнечных лучей.
- Не допускайте контакта устройства с жидкостями.
- Не размещайте на устройстве посторонние предметы. Не становитесь на устройство.
- Не бросайте и не роняйте устройство и не подвергайте его воздействию сильных ударов.
- Следуйте приведенным ниже инструкциям по предотвращению повреждения или обесцвечивания внешней поверхности устройства.
 - Протирайте устройство сухой мягкой тканью.
 - Избегайте длительного контакта резиновых или виниловых материалов с поверхностью устройства.
 - Не применяйте растворители и другие химикаты. Не используйте для очистки устройства химически обработанную чистящую ткань.
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство.

Установка контроллера движений
Примечание <p>Используя рукоятку для стрельбы, всегда отключайте кабель USB.</p>
1 Сдвиньте защелку RELEASE одновременно с обеих сторон и снимите верхнюю крышку (рис. A).
2 Откройте заднюю заглушку (рис. B).
3 Вставьте контроллер движений (рис. C). <p>Проденьте ремешок через отверстие для ремешка, расположенное под задней заглушкой.</p>
4 Закройте заднюю заглушку.
5 Прикрепите верхнюю крышку. <p>Совместите крышку и корпус, затем плотно прижмите крышку.</p>
6 Наденьте ремешок контроллера движений на запястье (рис. D).

Характеристики	
Внешние габариты (не включая максимально выступающие части)	Прибл. 167 мм × 145 мм × 55 мм (ширина × высота × длина)
Вес	Прибл. 150 г
Страна изготовления	Китай
<p>Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.</p>	
ГАРАНТИЯ	
<p>На данное изделие в течение 12 месяцев с даты покупки распространяется гарантия производителя, как указано в руководстве пользователя системы PS3™. Полный текст гарантии приводится в руководстве пользователя системы PS3™.</p>	
<p>Изготовитель данного устройства - Sony Computer Entertainment Inc., 2-6-21 Minami-Aoyama, Minato-ku Tokyo, 107-0062 Japan.</p>	